

Act

Chapter 11

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Ἦκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες κατὰ τὴν
শুনল -কিন্তু -সেই প্রেরিতেরা এবং -সেই ভাইয়েরা -যারা থাকা জুড়ে -সেই
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2596](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.
যিহুদিয়ায় যে এবং -সেই জাতিরা গ্রহণ-করেছে -সেই বাক্য -সেই ঈশ্বরের
[G2449](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1209](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

যিহুদিয়ার প্রেরিতেরা এবং বিশ্বাসী ভাইরা শুনতে পেলেন যে অইহুদীরাও ঈশ্বরের শিক্ষা গ্রহণ করেছে।

- 2 Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἱερουσαλὴμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ ἐκ
যখন -কিন্তু উঠল পিতর মধ্যে জেরুশালেমে তর্ক-করছিল সঙ্গে তাঁর -যারা থেকে
[G3753](#) [G1161](#) [G0305](#) [G4074](#) [G1519](#) [G2419](#) [G1252](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1537](#)
- περιτομῆς,
সুন্নতের
[G4061](#)

পিতর যখন জেরুশালেমে এলেন, তখন কিছু ইহুদী সম্প্রদায়ের খ্রীষ্ট বিশ্বাসী তাঁর সমালোচনা করতে লাগল।

- 3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρα ἀκροβυστίαν ἔχοντα, καὶ συνέφαγες
বলে যে প্রবেশ-করলে কাছে মানুষদের অগ্রত্বচর্মযুক্ত থাকা এবং একসঙ্গে-খেলে
[G3004](#) [G3754](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0435](#) [G0203](#) [G2192](#) [G2532](#) [G4906](#)
- αὐτοῖς.
তাদের-সঙ্গে
[G0846](#)

তারা বলল, “দেখ, তুমি যারা ইহুদী নয় এবং যাদের সুন্নত হয় নি তাদের ঘরে গিয়েছিলে, এমনকি সেখানে খাওয়া-দাওয়া করেছিলে!”

- 4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθέξῃς λέγων,
শুরু-করে -কিন্তু পিতর ব্যাখ্যা-করছিল তাদের-কাছে পর্যায়ক্রমে বলে
[G0756](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1620](#) [G0846](#) [G2517](#) [G3004](#)

তখন পিতর তাদের আগের সব ঘটনা বিস্তারিতভাবে জানিয়ে বললেন,

- 5 Ἐγὼ ἦμην ἐν πόλει Ἰόππῃ προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἐκστάσει
আমি ছিলাম -মধ্যে নগরে যাফায় প্রার্থনা-করতে এবং দেখলাম -মধ্যে সমাধিতে
[G1473](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4172](#) [G2445](#) [G4336](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1722](#) [G1611](#)
- ὄραμα, καταβαῖνον σκευὸς τι ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς
দর্শন নামতে পাত্র কিছু যেন চাদর বড় চার কোণে
[G3705](#) [G2597](#) [G4632](#) [G5100](#) [G5613](#) [G3607](#) [G3173](#) [G5064](#) [G0746](#)
- καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
নামছে থেকে -সেই আকাশের এবং এল পর্যন্ত আমার
[G2524](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2064](#) [G0891](#) [G1473](#)

“আমি যাফো শহরে প্রার্থনা করছিলাম, সেই সময় ভাবাবিষ্ট অবস্থায় এক দর্শন পেলাম। আমি দেখলাম, একটা বড় চাদরের মত কিছু, তার চারটি খুঁট ধরে আকাশ থেকে নামিয়ে দেওয়া হয়েছে। তা আমার কাছে এলে

6 εἰς ἣν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς γῆς,
 মধ্যে যাতে তাকিয়ে বুঝতে-পারছিলাম এবং দেখলাম -সেই চতুষ্পদ -সেই পৃথিবীর
[G1519](#) [G3739](#) [G0816](#) [G2657](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5074](#) [G3588](#) [G1093](#)

καὶ τὰ θηρία, καὶ τὰ ἔρπετά, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
 এবং -সেই বন্যপশু এবং -সেই সরীসৃপ এবং -সেই পাখি -সেই আকাশের
[G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2062](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#)

আমি ভালোভাবে লক্ষ্য করে দেখলাম তার মধ্যে ভূচর গৃহপালিত পশু, সকল হিংস্র বন্য জন্তু, সরীসৃপ ও আকাশের পাখিরা আছে।

7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἄναστάς, Πέτρε, θύσον καὶ φάγε.
 শুনলাম -কিন্তু এবং স্বরের বলতে আমাকে উঠে পিতর বধ-কর এবং খাও
[G0191](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3004](#) [G1473](#) [G0450](#) [G4074](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#)

তখন আমি এক রব শুনতে পেলাম যা আমায় বলছে, 'পিতর ওঠ, এদের মেরে খাও!'

8 εἶπον δέ, Μηδαμῶς, Κύριε, ὅτι κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον, οὐδέποτε εἰσηῆλθεν
 বললাম -কিন্তু কখনই-না প্রভু কারণ অশুদ্ধ বা অপবিত্র কখনও-না প্রবেশ-করেছে
[G3004](#) [G1161](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G2839](#) [G2228](#) [G0169](#) [G3763](#) [G1525](#)

εἰς τὸ στόμα μου.
 মধ্যে -সেই মুখে আমার
[G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

'কিন্তু আমি বললাম, 'না, প্রভু এ হতে পারে না! কারণ অপবিত্র অশুদ্ধ কোন কিছু কখনও আমি খাই না!'

9 ἀπεκρίθη δὲ «ἐκ δευτέρου» φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Ἄ ὁ Θεὸς
 উত্তর-দিল -কিন্তু থেকে দ্বিতীয়বার স্বর থেকে -সেই আকাশের যা -সেই ঈশ্বর
[G0611](#) [G1161](#) [G1537](#) [G1208](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
 শুদ্ধ-করেছেন তুমি না অশুদ্ধ-বল
[G2511](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

'আকাশ থেকে সেই রব দ্বিতীয় বার ভেসে এল, 'ঈশ্বর যা শুদ্ধ করেছেন তুমি তা অপবিত্র বলো না!'

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ ἀνεσπίασθη πάλιν ἅπαντα εἰς τὸν
 এটা -কিন্তু হল বার তিন এবং টেনে-নেওয়া-হল আবার সব মধ্যে -সেই
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G0385](#) [G3825](#) [G0537](#) [G1519](#) [G3588](#)

οὐρανόν.
 আকাশে
[G3772](#)

'এইভাবে তিনবার সেই রব শোনা গেল, পরে সে সব আবার আকাশে টেনে তুলে নেওয়া হল,

11 καὶ ἰδοὺ, ἐξαυτῆς τρεῖς ἄνδρες ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν ἧ
 এবং দেখ তৎক্ষণাৎ তিনজন লোক দাঁড়াল উপরে -সেই বাড়িতে -মধ্যে যেখানে
[G2532](#) [G3708](#) [G1824](#) [G5140](#) [G0435](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1722](#) [G3739](#)

ἦμεν, ἀπεσταλμένοι ἀπὸ Καισαρείας πρὸς με.
 ছিলাম পাঠানো থেকে কৈসারিয়ার কাছে আমার
[G1510](#) [G0649](#) [G0575](#) [G2542](#) [G4314](#) [G1473](#)

আর আমি যেখানে ছিলাম সেই বাড়িতে তখনই তিন জন লোক এলা তাদের কৈসারিয়া থেকে আমার কাছে পাঠানো হয়েছিল;

- 12 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμά, μοι συνελθεῖν αὐτοῖς, μηδὲν διακρίναντα. ἦλθον
 বলল -কিন্তু -সেই আত্মা আমাকে সঙ্গে-যেতে তাদের-সঙ্গে কিছু-না সন্দেহ-করে এল
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G4905](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1252](#) [G2064](#)
- δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἕξ ἀδελφοὶ οὗτοι, καὶ εἰσῆλθομεν εἰς τὸν
 -কিন্তু সঙ্গে আমার এবং -সেই ছয়জন ভাইয়েরা এই এবং প্রবেশ-করলাম মধ্যে -সেই
[G1161](#) [G4862](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1803](#) [G0080](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)
- οἶκον τοῦ ἀνδρός,
 বাড়িতে -সেই মানুষের
[G3624](#) [G3588](#) [G0435](#)

আর আত্মা আমায় বললেন কোনরকম দ্বিধা না করে তুমি ওদের সঙ্গে যাও। এই ছ'জন ভাইও আমার সঙ্গে গিয়েছিলেন; আর আমরা কর্ণালিয়াসের বাড়িতে গেলাম।

- 13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,
 বর্ণনা-করল -কিন্তু আমাদের কীভাবে দেখেছিল -সেই দূতকে -মধ্যে -সেই বাড়িতে তার
[G0518](#) [G1161](#) [G1473](#) [G4459](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)
- σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἀπόστειλον εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνα, τὸν
 দাঁড়িয়ে এবং বলতে পাঠাও মধ্যে যাকায় এবং ডেকে-আন শিমোনকে -সেই
[G2476](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0649](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3343](#) [G4613](#) [G3588](#)
- ἐπικαλούμενον Πέτρον,
 ডাকা পিতর
[G1941](#) [G4074](#)

তিনি কিভাবে একজন স্বর্গদূতকে তাঁর বাড়িতে দাঁড়াতে দেখেছিলেন তা আমাদের জানালেন। সেই স্বর্গদূত তাঁকে বললেন, 'যাকায়কে লোকদের পাঠাও; সেখান থেকে শিমোন, যাকে পিতর বলে, তাকে আমন্ত্রণ দিয়ে আনাও।'

- 14 ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σέ, ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ πᾶς ὁ
 যিনি বলবেন কথা কাছে তোমার -মধ্যে যাতে পরিত্রাণ-পাবে তুমি এবং সমস্ত -সেই
[G3739](#) [G2980](#) [G4487](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4982](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)
- οἶκός σου.
 বাড়ি তোমার
[G3624](#) [G4771](#)

তিনি এসে যে সব কথা বলবেন তারই দ্বারা তুমি ও তোমার গৃহের সকলে উদ্ধার লাভ করবো।'

- 15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπάπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον
 -মধ্যে -কিন্তু -সেই শুরু-করতে আমার বলতে নেমে-এল -সেই আত্মা -সেই পবিত্র
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0756](#) [G1473](#) [G2980](#) [G1968](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#)
- ἐπ' αὐτοῦς, ὡσαπερ καὶ ἐφ' ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ.
 উপরে তাদের যেমন এবং উপরে আমাদের -মধ্যে শুরুতে
[G1909](#) [G0846](#) [G5618](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0746](#)

"আমি যখন কথা বলতে শুরু করলাম, পবিত্র আত্মা তখন তাদের ওপর নেমে এলেন, যেমন শুরুতে আমাদের ওপর এসেছিলেন।

- 16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς ἔλεγεν, Ἰωάννης μὲν
 স্মরণ-করলাম -কিন্তু -সেই বাক্যের -সেই প্রভুর যেমন বলছিলেন যোহান্ন প্রকৃতই
[G3403](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5613](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3303](#)
- ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
 বাপ্তিস্ম-দিল জলে তোমরা -কিন্তু বাপ্তিস্ম-পাবে -মধ্যে আত্মায় পবিত্র
[G0907](#) [G5204](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

এরপর প্রভু যা বলেছিলেন তা আমার মনে পড়ল। প্রভু যীশু বলেছিলেন, 'যোহান্নে জলে বাপ্তিস্ম করছেন, কিন্তু তোমরা পবিত্র আত্মায় বাপ্তিস্মিত হবো।'

17 εἰ οὖν τὴν ἴσην δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, ὡς καὶ ἡμῖν,
 যদি তাই -সেই সমান দান দিলেন তাদের -সেই ঈশ্বর যেমন এবং আমাদের
[G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2470](#) [G1431](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#)

πιστεύσασι ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ, τίς ἤμην, δυνατὸς
 বিশ্বাস-করাদের উপরে -সেই প্রভু যীশু খ্রীষ্ট আমি কে ছিলাম সমর্থ
[G4100](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1473](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1415](#)

κωλύσαι τὸν Θεόν?
 বাধা-দিতে -সেই ঈশ্বরকে
[G2967](#) [G3588](#) [G2316](#)

আমরা প্রভু যীশু খ্রীষ্টকে বিশ্বাস করলে ঈশ্বর আমাদের যে দান দিয়েছিলেন, তেমনি তারা বিশ্বাসী হলে ঈশ্বর তাদের সমান বরদান করলেন, সে ক্ষেত্রে আমি কি ঈশ্বরের কাজে বাধাদান করতে পারি? না!"

18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἠσύχασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν, λέγοντες, ἼΑρα
 শুনে -কিন্তু এই চূপ-করল এবং মহিমা-করল -সেই ঈশ্বরকে বলে তাহলে
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2270](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G0686](#)

καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς τὴν μετάνοιαν εἰς ζωὴν ἔδωκεν.
 এবং -সেই জাতিদেরকে -সেই ঈশ্বর -সেই মন-ফেরানো মধ্যে জীবনে দিলেন
[G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3341](#) [G1519](#) [G2222](#) [G1325](#)

ইহুদী বিশ্বাসীরা যখন এই সব কথা শুনল, তারা তর্ক খামিয়ে দিয়ে ঈশ্বরের প্রশংসা করতে করতে বলল, "তাহলে আমাদেরই মত অইহুদীদেরও ঈশ্বর জীবন লাভ করার জন্য মন-ফিরানোর সুযোগ দিলেন!"

19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης ἐπὶ
 -যারা প্রকৃতই তাই ছড়িয়ে-পড়েছিল থেকে -সেই যাতনার -সেই ঘটেছিল উপরে
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1289](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1909](#)

Στεφάνῳ, διήλθον ἕως Φοινίκης, καὶ Κύπρου, καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ
 স্তিফানের গেল পর্যন্ত ফৈনীকিয়ার এবং কুপ্রের এবং আন্তিয়খিয়ার কাউকে-না
[G4736](#) [G1330](#) [G2193](#) [G5403](#) [G2532](#) [G2954](#) [G2532](#) [G0490](#) [G3367](#)

λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίους.
 বলতে -সেই বাক্য যদি-না না কেবল যিহুদীদের
[G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3440](#) [G2453](#)

স্তিফানের হত্যার পরনির্ঘাতন শুরু হয়েছিল, ফলে বিশ্বাসীরা বিভিন্ন জায়গায় ছড়িয়ে ছিটিয়ে গিয়েছিলেন। তাঁদের মধ্যে অনেকে বহুদূর অর্থাৎ ফৈনীকিয়া, কুপ্র ও আন্তিয়খিয়ায় পালিয়ে গিয়ে কেবলমাত্র ইহুদীদের কাছেই সুসমাচার প্রচার করেছিলেন।

20 Ἦσαν δὲ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες, Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες
 ছিল -কিন্তু কেউ-কেউ থেকে তাদের মানুষ কুপ্রীয় এবং কুরীণীয় যারা
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2953](#) [G2532](#) [G2956](#) [G3748](#)

ἐλθόντες εἰς Ἀντιόχειαν, ἐλάλουν καὶ πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς, εὐαγγελιζόμενοι --
 এসে মধ্যে আন্তিয়খিয়ায় বলছিল এবং কাছে -সেই গ্রীক-ভাষীদের সুসমাচার-প্রচার-করতে
[G2064](#) [G1519](#) [G0490](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1675](#) [G2097](#)

τὸν Κύριον Ἰησοῦν.
 -সেই প্রভু যীশুকে
[G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

তাঁদের মধ্যে কয়েকজন বিশ্বাসী কুপ্রীয় ও কুরীণীয় দেশের লোক ছিলেন, যারা আন্তিয়খিয়ায় এসে গ্রীক ভাষাবাদী ইহুদীদের কাছে প্রভু যীশুর সুসমাচার প্রচার করেছিলেন।

21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ' αὐτῶν; πολὺς τε ἀριθμὸς ὁ πιστεύσας,
 এবং ছিল হাত প্রভুর সঙ্গে তাদের বড় -এবং সংখ্যা -সেই বিশ্বাস-করা
[G2532](#) [G1510](#) [G5495](#) [G2962](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4183](#) [G5037](#) [G0706](#) [G3588](#) [G4100](#)

ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.
 ফিরল কাছে -সেই প্রভুর
[G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#)

প্রভুর পরাক্রম তাঁদের সাথে ছিল, ফলে বহুলোক প্রভু যীশুর ওপর বিশ্বাস করে তাঁর অনুগামী হল।

22 Ἦκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὠ̄τα τῆς ἐκκλησίας τῆς οὐ̄σης ἐν
 শোনা-গেল -কিন্তু -সেই বাক্য মধ্যে -সেই কানে -সেই মণ্ডলীর -সেই থাকা -মধ্যে
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#)

Ἰερουσαλὴμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξᾶπέστειλαν Βαρνάβαν [διελεθῆν] ἕως Ἀντιοχείας,
 জেরুশালেমে বিষয়ে তাদের এবং পাঠাল বার্নাবাকে যেতে পর্যন্ত আন্তিয়খিয়ার
[G2419](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1821](#) [G0921](#) [G1330](#) [G2193](#) [G0490](#)

জেরুশালেমের বিশ্বাসী মণ্ডলী যখন সেই সংবাদ শুনলেন, তাঁরা বার্নাবাকে আন্তিয়খিয়ায় পাঠালেন।

23 ὃς παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ, ἐχάρη, καὶ
 যিনি এসে এবং দেখে -সেই অনুগ্রহ -সেই -সেই ঈশ্বরের আনন্দিত-হল এবং
[G3739](#) [G3854](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5463](#) [G2532](#)

παρεκάλει πάντας τῆς προθέσει τῆς καρδίας, προσμένειν (ἐν) τῷ Κυρίῳ.
 উৎসাহিত-করছিল সকলকে -সেই সংকল্পে -সেই হৃদয়ের থাকতে -মধ্যে -সেই প্রভুতে
[G3870](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4286](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4357](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2962](#)

বার্নাবা একজন ভালো লোক ছিলেন; তিনি পবিত্র আত্মায় ও বিশ্বাসে পরিপূর্ণ ছিলেন। আন্তিয়খিয়ায় গিয়ে বার্নাবা দেখলেন যে ঈশ্বর সেখানকার লোকদের আরো কত আশীর্বাদ করেছেন। এতে তিনি খুবই সন্তুষ্ট হয়ে, তাদের হৃদয় দিয়ে প্রভুর প্রতি সদাই বিশ্বস্ত থাকতে উৎসাহ দিলেন; আর বহুসংখ্যক লোক প্রভুর সঙ্গে যুক্ত হলেন।

24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθός, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, καὶ πίστεως. καὶ
 কারণ ছিল মানুষ ভালো এবং পূর্ণ আত্মায় পবিত্র এবং বিশ্বাসে এবং
[G3754](#) [G1510](#) [G0435](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4134](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4102](#) [G2532](#)

προσετέθη ὄχλος ἰκανός τῷ Κυρίῳ.
 যোগ-হল জনতা অনেক -সেই প্রভুতে
[G4369](#) [G3793](#) [G2425](#) [G3588](#) [G2962](#)

বার্নাবা একজন ভালো লোক ছিলেন; তিনি পবিত্র আত্মায় ও বিশ্বাসে পরিপূর্ণ ছিলেন। আন্তিয়খিয়ায় গিয়ে বার্নাবা দেখলেন যে ঈশ্বর সেখানকার লোকদের আরো কত আশীর্বাদ করেছেন। এতে তিনি খুবই সন্তুষ্ট হয়ে, তাদের হৃদয় দিয়ে প্রভুর প্রতি সদাই বিশ্বস্ত থাকতে উৎসাহ দিলেন; আর বহুসংখ্যক লোক প্রভুর সঙ্গে যুক্ত হলেন।

25 ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,
 বের-হল -কিন্তু মধ্যে তার্শে খুঁজতে শৌলকে
[G1831](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5019](#) [G0327](#) [G4569](#)

বার্নাবা শৌলের খোঁজে তার্শে গেলেন।

26 καὶ εὐρῶν, ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοῖς καὶ ἐνιαυτὸν ὅλον
 এবং পেয়ে নিয়ে-গেল মধ্যে আন্তিয়খিয়ায় হল -কিন্তু তাদের এবং বছর পুরো
[G2532](#) [G2147](#) [G0071](#) [G1519](#) [G0490](#) [G1096](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1763](#) [G3650](#)

συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξαι ὄχλον ἰκανόν. χρηματίσαι τε
 একত্রিত-হতে -মধ্যে -সেই মণ্ডলীতে এবং শিক্ষা-দিতে জনতাকে অনেক ডাকা-হতে -এবং
[G4863](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3793](#) [G2425](#) [G5537](#) [G5037](#)

πρῶτως ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς, Χριστιανούς.
 প্রথমে -মধ্যে আন্তিয়খিয়ায় -সেই শিষ্যদের খ্রীষ্টীয়
[G4413](#) [G1722](#) [G0490](#) [G3588](#) [G3101](#) [G5546](#)

সেখানে শৌলের দেখা পেয়ে তিনি তাঁকে আন্তিয়খিয়াতে নিয়ে এলেন। তাঁরা সম্পূর্ণ এক বছর বিশ্বাসী সমাবেশে থেকে বহু লোককে শিক্ষা দিলেন। আন্তিয়খিয়াতেই অনুগামীরা প্রথম “খ্রীষ্টীয়ান” নামে অভিহিত হলেন।

- 27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατῆλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφῆται εἰς
-মধ্যে এই -কিন্তু -সেই দিনগুলিতে নামল থেকে জেরুশালেমের ভাববাদীরা মধ্যে
[G1722](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2718](#) [G0575](#) [G2414](#) [G4396](#) [G1519](#)

Ἀντιόχειαν.
আন্তিয়খিয়ায়
[G0490](#)

এই সময় কয়েকজন ভাববাদী জেরুশালেম থেকে আন্তিয়খিয়াতে এলেন।

- 28 ἀναστὰς δὲ εἰς ἕξ αὐτῶν, ὀνόματι Ἄγαβος, ἐσήμανεν διὰ τοῦ
উঠে -কিন্তু একজন থেকে তাদের নামে আগাব জানাল দ্বারা -সেই
[G0450](#) [G1161](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0013](#) [G4591](#) [G1223](#) [G3588](#)
- Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ’ ὅλην τὴν οἰκουμένην-- ἦτις
আত্মার দুর্ভিক্ষ মহান হতে-চলেছে হতে উপরে সমস্ত -সেই পৃথিবীতে যা
[G4151](#) [G3042](#) [G3173](#) [G3195](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3625](#) [G3748](#)

ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.
হল উপরে ক্লাউদিয়ের
[G1096](#) [G1909](#) [G2804](#)

তাদের মধ্যে আগাব নামে এক ভাববাদী উঠে দাঁড়িয়ে পবিত্র আত্মার প্রেরণায় ভাববাণী করলেন, “সারা জগতে এক মহা দুর্ভিক্ষ আসছে। লোকদের খাদ্যের অভাব হবে।” (সম্রাট ক্লাউদিয়ের সময় এই দুর্ভিক্ষ হয়েছিল।)

- 29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὠρίσαν ἕκαστος αὐτῶν, εἰς
-সেই -কিন্তু শিষ্যদের যেমন সামর্থ্য-ছিল কেউ ঠিক-করল প্রত্যেকে তাদের জন্য
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2531](#) [G2141](#) [G5100](#) [G3724](#) [G1538](#) [G0846](#) [G1519](#)

διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς,
সেবায় পাঠাতে -সেই বাসকারীদের -মধ্যে -সেই যিহুদিয়ায় ভাইদের
[G1248](#) [G3992](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G0080](#)

প্রত্যেক শিষ্য তাঁদের নিজ-নিজ সামর্থ্য অনুসারে যিহুদার বিশ্বাসী ভাইদের সাহায্য পাঠাবার জন্য মনস্থির করলেন।

- 30 ὁ καὶ ἐποίησαν, ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, διὰ χειρὸς
যা এবং করল পাঠিয়ে কাছে -সেই প্রাচীনদের দ্বারা হাতের
[G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4245](#) [G1223](#) [G5495](#)

Βαρνάβα καὶ Σαύλου.
বার্ণবার এবং শৌলের
[G0921](#) [G2532](#) [G4569](#)

তাই তাঁরা বার্ণবা ও শৌলের মাধ্যমে তাঁদের সংগৃহীত অর্থ পাঠিয়ে এই কাজ করলেন।